

ARRAS
Pays d'Artois
TOURISME

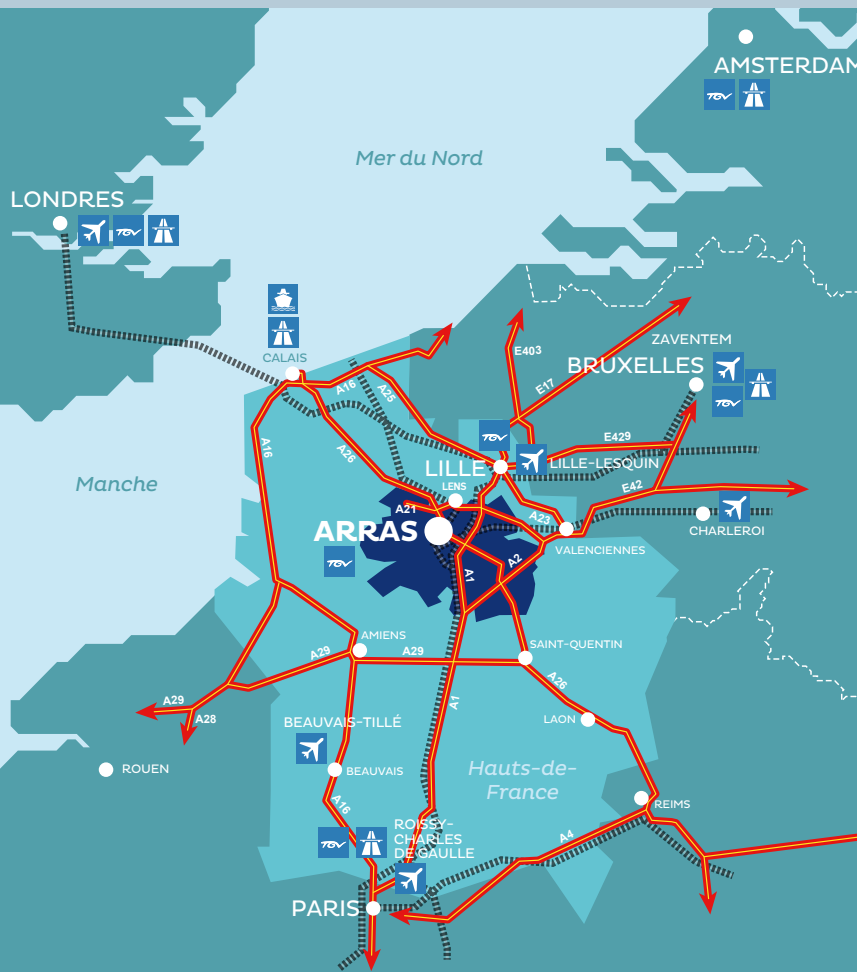


GO TO THE ESSENTIALS
ARRAS PAYS D'ARTOIS
Aller à l'Essentiel



ARRAS ET LE PAYS D'ARTOIS

ARRAS AND THE PAYS D'ARTOIS



SUMMARY

SOMMAIRE

- 2 LA GRAND'PLACE ET LA PLACE DES HÉROS
THE SQUARES
- 4 LE BEFFROI, L'HÔTEL DE VILLE ET LES BOVES
BOVES, BELFRY AND TOWN HALL
- 6 L'ABBAYE SAINT-VAAST ET LA CATHÉDRALE
SAINT-VAAST ABBEY AND CATHEDRAL
- 8 LA CITADELLE VAUBAN
THE CITADEL OF ARRAS
- 10 LES CHÂTEAUX À L'OUEST D'ARRAS
THE CHÂTEAUX, TO THE WEST OF ARRAS
- 12 LA VALLÉE DE LA SCARPE ET LES MARAIS
THE SCARPE VALLEY AND THE MARSHES
- 14 RIVERSIDE PARK VALLÉE DE LA SCARPE
RIVERSIDE PARK VALLÉE DE LA SCARPE
- 16 LA CARRIÈRE WELLINGTON
THE WELLINGTON QUARRY
- 18 COLLINES ET PLAINES D'ARTOIS 14-18
HILLS AND PLAINS
- 20 LE MÉMORIAL CANADIEN DE VIMY
THE CANADIAN NATIONAL VIMY MEMORIAL
- 21 LE MUSÉE JEAN ET DENISE LETAILLE, BULLECOURT 1917
JEAN ET DENISE LETAILLE MUSEUM, BULLECOURT 1917
- 22 LA BIÈRE EN PAYS D'ARTOIS
BEER IN THE PAYS D'ARTOIS
- 24 LES GRANDS ÉVÉNEMENTS
MAJOR EVENTS

CONTRIBUTIONS

CONCEPTION

Conception graphique et réalisation :
Cituation & Ensemble / Denis Cordonnier

RÉDACTION / TRADUCTION

Office de Tourisme **Arras Pays d'Artois**

CRÉDIT PHOTOS

Source / Auteur (nombre de clichés) :

Cituation & Ensemble / Denis Cordonnier [24]
Papermenthe / Marie Porro [21]
Office de Tourisme Arras Pays d'Artois /
Pascal Brunet [13] ; Christian Berger [2]
Adobe Stock [10]
Ville d'Arras / Jean-Yves Bonvarlet [4]
Altimage / Philippe Frutier [3]
Carrière Wellington / Hervé Joaquim [3]
Cit'Loisirs [2]
At Home Bière [1]
Brasserie des 7 Bonnettes [1]
Cité Nature [1]
Communauté Urbaine d'Arras [1]
Didouda / Martial Rossignol [1]
Fonds documentaire Alain Jacques [1]
Pascal Mores [1]
Plan Séquence / Manu Pyckaert [1]
Raid Dingue de l'Artois [1]
Riverside Park [1]

CARTOGRAPHIES

Jean-Philippe Devulder
Olivia Gharbi
Denis Cordonnier

ARRAS PAYS D'ARTOIS

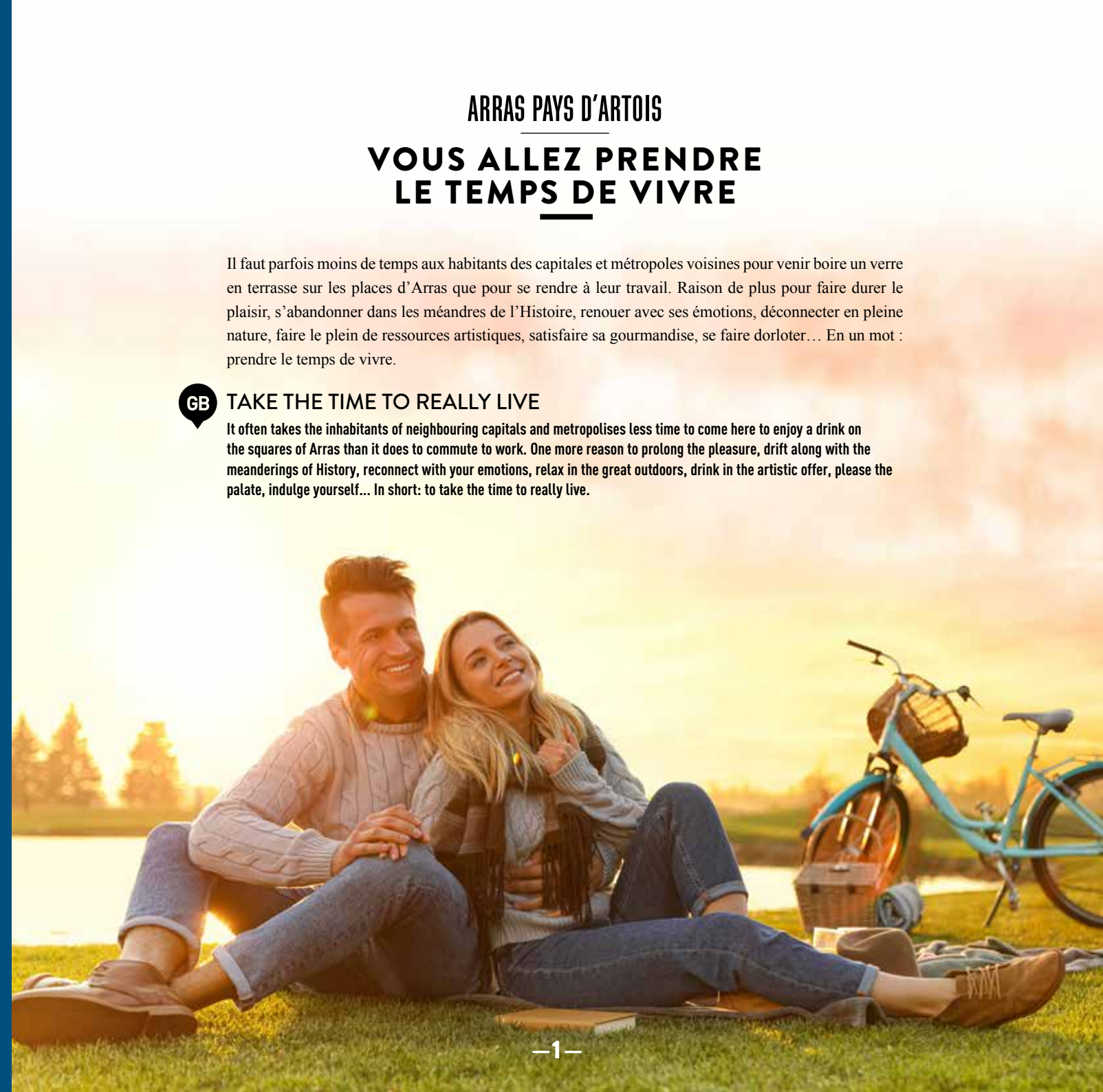
VOUS ALLEZ PRENDRE LE TEMPS DE VIVRE

Il faut parfois moins de temps aux habitants des capitales et métropoles voisines pour venir boire un verre en terrasse sur les places d'Arras que pour se rendre à leur travail. Raison de plus pour faire durer le plaisir, s'abandonner dans les méandres de l'Histoire, renouer avec ses émotions, déconnecter en pleine nature, faire le plein de ressources artistiques, satisfaire sa gourmandise, se faire dorloter... En un mot : prendre le temps de vivre.

GB

TAKE THE TIME TO REALLY LIVE

It often takes the inhabitants of neighbouring capitals and metropolises less time to come here to enjoy a drink on the squares of Arras than it does to commute to work. One more reason to prolong the pleasure, drift along with the meanderings of History, reconnect with your emotions, relax in the great outdoors, drink in the artistic offer, please the palate, indulge yourself... In short: to take the time to really live.





LA GRAND'PLACE ET LA PLACE DES HÉROS

LA DOLCE VITA ARRAGEOISE

Places pour l'émotion... Épicentre de l'art de vivre arrageois, les places d'Arras – avec le marché séculaire et coloré, les terrasses de cafés, les restaurants nichés en cave ou sous les arcades, les bars à thème, les boutiques de bouche et de produits du terroir – semblent avoir été conçues dès l'origine pour susciter éternellement l'animation et les échanges. L'alignement ininterrompu des 155 façades baroques entourant la Grand'Place et la Place des Héros forme un ensemble architectural unique en Europe, offrant à l'Hôtel de Ville et son beffroi un somptueux écrin.



MARCHÉ D'ARRAS

Mercredi matin :
Place des Héros

Samedi matin :
Place des Héros,
Grand'Place
et Place de la Vacquerie



MARKETS IN ARRAS

Wednesday mornings:
Place des Héros

Saturday mornings:
Place des Héros,
Grand'Place
and Place de la Vacquerie



AU CŒUR DE L'HISTOIRE AVEC LE TIMESCOPE

Vivez l'expérience Timescope ! Cette borne vous propose un véritable voyage dans le temps grâce à la réalité virtuelle. Réalisées à partir des résultats des fouilles archéologiques, les reconstitutions historiques 3D révèlent l'emplacement et l'aspect des bâtiments occupant jadis la place et aujourd'hui disparus : la Chapelle de la Sainte-Chandelle, la Maison Rouge ou encore la rue des rôtisseurs.



JOURNEY INTO HISTORY WITH TIMESCOPE

Live the Timescope experience! This interactive terminal deploys virtual reality to take you on a journey back in time. Created on the basis of the discoveries of archaeological excavations, its 3D historical reconstructions reveal the position and appearance of the long-vanished buildings that once stood on the square: the Chapel of the Holy Candle, the Maison Rouge or the rue des rôtisseurs.



THE SQUARES

LA DOLCE VITA ARRAS STYLE

Squares to be stunned by... The epicentre of the Arrageois art de vivre, the squares of Arras - with their colourful age-old market, café terraces, restaurants nestling in cellars or under arcades, themed bars, shops offering food and local specialties - all seem to have been designed from the outset to foster endless vibrant activity and exchanges. The uninterrupted alignment of no fewer than 155 Baroque facades surrounding the Grand'Place and the Place des Héros forms an architectural ensemble that is without rival in Europe, creating an opulent backdrop to the Town Hall and its famed Belfry.

LES BOVES , LE BEFFROI, L'HÔTEL DE VILLE

ICI VIT L'ÂME D'ARRAS

Les coulisses des places se visitent “de la cave au grenier” depuis le circuit souterrain des boves à la première couronne du beffroi, pour une découverte panoramique de la ville et de la campagne environnante, en passant par les prestigieuses salles d'apparat de l'Hôtel de Ville.



LES BOVES

Découvrez les boves en vous plongeant dans l'atmosphère des carrières de pierre calcaire, creusées à partir du Xème siècle. La visite guidée des boves est un circuit touristique, aménagé dans les sous-sols de la ville, qui permet de découvrir l'histoire souterraine d'Arras.

Durée de la visite : 45 min. Départs réguliers. Prévoir un vêtement chaud. Visites possibles en français et/ou en anglais.

LA MONTÉE AU BEFFROI

Commencé en 1463, la construction du beffroi dure près d'un siècle pour s'achever en 1554, sous la conduite de l'architecte Jacques le Caron. Le beffroi, inscrit depuis 2005 sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO, offre un splendide point de vue sur Arras et sa campagne environnante.

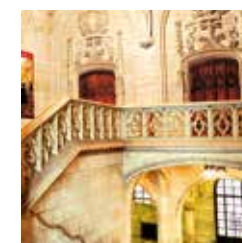
Durée de la visite : environ 20 min. Fermé le 1er janvier, le 25 décembre et en cas d'intempéries. Ascenseur + 43 marches.

L'HÔTEL DE VILLE

L'Hôtel de Ville et ses prestigieuses salles d'apparat créées au lendemain de la Première Guerre mondiale vous impressionneront. L'intérieur de l'Hôtel de Ville témoigne du style Art déco mis à l'honneur lors de la reconstruction. Admirez les peintures, sculptures et ferronneries réalisées par les plus grands artisans d'art des années 1930 et qui ornent la salle des gardes, la salle des fêtes, la salle des mariages et la salle du conseil.

Sous réserve de disponibilité des salles.

RENSEIGNEMENTS ET BILLETTERIE
www.arraspaysdarts.com



BOVES, BELFRY, TOWN HALL

THE BEATING HEART OF ARRAS

The attractions behind the squares' facades can be explored literally from top to bottom, from the heights of first level of the Belfry for a panoramic vista of the city and its surrounding countryside down to the depths of an underground tour of the Boves, taking in a visit of the prestigious Town Hall reception rooms on the way.

BOVES

Discover the Boves, immersing yourself in the atmosphere of the limestone quarries first delved back in the tenth century. The guided tour of the Boves is a tourist circuit laid out beneath the city streets, revealing the “underground history” of Arras. Duration of the visit: 45 minutes. Regular start times. Wear warm clothing. Guided tours in French and/or English.

Duration of the visit: 45 min. Regular start times. Guided tours in French and/or English. Wear warm clothing.

ASCENT TO THE BELFRY

Started in 1463, the construction of the Belfry lasted for almost a century and was completed in 1554 under the direction of the architect Jacques le Caron. Listed as a UNESCO World Heritage Site since 2005, the Belfry offers a splendid viewing point over Arras and its surrounding countryside.

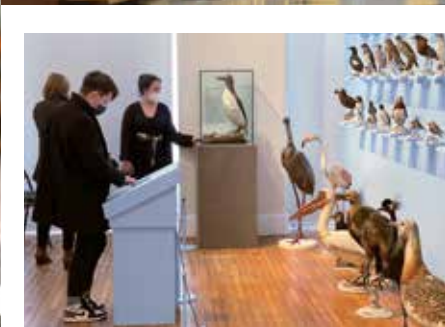
Duration of the visit: approximately 20 minutes. Closed on 1 January, 25 December, and in bad weather. By lift + 43 steps

THE TOWN HALL

The Town Hall and its prestigious reception rooms, designed just after the First World War, are truly impressive. The Town Hall interiors epitomise the Art Deco style favoured during the post-War reconstruction. Admire the paintings, sculptures and wrought ironwork created by the greatest craftspeople of the 1930s, which grace the Guards' Room, the Function Room, the Wedding Hall and the Council Chamber.

Subject to availability of the rooms.

INFORMATION AND TICKET OFFICE:
www.arraspaysdarts.com



SAINT-VAAST ABBEY AND CATHEDRAL

ART AND ARCHITECTURE TO THE FORE

Treasure troves of art and history, the Saint-Vaast Abbey and the cathedral form the biggest eighteenth-century monastic complex in France. Today, the Abbey is home to the Saint-Vaast Cultural Centre which holds the Media Library and the Museum of Fine Arts. Its masterpieces of seventeenth-century French painting, its Medieval sculptures and treasure troves of local history are set off to perfection by the Abbey's walls. The Gallery of the Mays with its fourteen enormous paintings will leave you stunned, not forgetting the chance to rediscover the nineteenth century collections with the School of Arras and great names such as Camille Corot, Constant Dutilleux and Charles Desavary... It is easy to while away an afternoon exploring these vast, richly engaging galleries and to lose yourself in contemplation in the cloister garden. Space, tranquillity and beauty to be appreciated at your leisure, unworried by the passage of time.

SAINT-VAAST CULTURAL CENTER:
22, rue Paul Doumer
62000 Arras

CONTACT AND INFORMATION:
Museum of Fine Arts:
Tél. +33 (0)3 21 71 26 43
E-Mail: musee.arras@ville-arras.fr www.facebook.com/mbaarras www.arras.fr

Saint-Vaast Media Library:
Tél. +33 (0) 3 21 71 62 91
E-Mail: mediathèque@ville-arras.fr www.facebook.com/reseauM www.arras.fr

OPENING TIMES:
from Tuesday to Saturday, 10.00am to 6.00pm, and Sunday for the museum collection and the press area. Closed on Mondays and on 1 January, 1 May, 1 and 11 November and 25 December

PÔLE CULTUREL SAINT-VAAST
22, rue Paul Doumer, 62000 Arras

CONTACTS

Musée des Beaux-Arts :
Tél. : +33 (0)3 21 71 26 43
Mail : musee.arras@ville-arras.fr
www.facebook.com/mbaarras
www.arras.fr

Médiathèque Saint-Vaast :
Tél. : +33 (0) 3 21 71 62 91
Mail : mediathèque@ville-arras.fr
www.facebook.com/reseauM
www.arras.fr

HORAIRES

Du mardi au samedi de 10 h à 18 h
et le dimanche pour les collections
du musée et l'espace presse.
Fermeture le lundi et les 1er
janvier, 1er mai, 1er novembre et
25 décembre

L'ABBAYE SAINT-VAAST ET LA CATHÉDRALE

ART ET ARCHITECTURE EN CAPITALE

Trésors d'art et d'histoire, l'abbaye Saint-Vaast et la cathédrale constituent l'ensemble monastique le plus important du XVIIIème siècle en France. De nos jours, l'abbaye abrite le pôle culturel Saint-Vaast qui regroupe la médiathèque et le musée des Beaux-Arts.

Ses chefs-d'œuvre de peinture française du XVIIème, ses sculptures médiévales et ses trésors d'histoire locale sont magnifiés par les murs de l'abbaye. La salle des Mays et ses 14 peintures aux formats hors-normes vont vous donner la chair de poule, sans oublier la redécouverte des collections du XIXème siècle avec l'école d'Arras et les grands noms tels Camille Corot, Constant Dutilleux ou Charles Desavary... On passe facilement un après-midi à arpenter ces riches et vastes salles, à se laisser aller à la contemplation dans le jardin du cloître. De l'espace, du calme et du beau à admirer à loisir, hors du temps.



LA MAISON ROBESPIERRE

En sortant du musée et de l'abbaye, traversez la place de la Madeleine (droit devant vous) et empruntez la rue Robespierre pour découvrir la maison qu'occupa Maximilien Robespierre, natif d'Arras, avec sa sœur Charlotte et son frère Augustin, de 1787 jusqu'en avril 1789, avant son départ pour Versailles.

Contact et renseignements pour la visite gratuite :
Office de Tourisme, tél. + 33 (0) 3 21 51 26 95
ou : contact@arraspaysdartois.com



ROBESPIERRE'S HOUSE

As you leave the museum/exit the Abbey, cross the Place de la Madeleine immediately in front of you and take the Rue Robespierre to discover the house occupied by Maximilien Robespierre, a son of Arras, with his sister Charlotte and his brother Augustin from 1787 to April 1789, before he moved to Versailles.

Contact and information on the free visit:
Tourist Office, +33 (0)3 21 51 26 95
or contact@arraspaysdartois.com



LA CITADELLE VAUBAN



DE VAUBAN AU MAIN SQUARE LA CITADELLE RÉINVENTÉE

En franchissant la porte royale, on découvre un site unique en France et à l’histoire insolite. Construite entre 1668 et 1672, sur les plans de Vauban, la citadelle, inscrite sur la liste du patrimoine mondial de l’UNESCO, est un bel exemple d’architecture militaire du XVIIème siècle. Un travail que vous pouvez admirer en immersion totale grâce à la borne de réalité virtuelle Timescope située aux abords de la place d’armes.

En 2009 s’achèvent 338 ans de vie militaire. La Citadelle d’Arras devient un véritable Central Park de la ville où se côtoient habitants, travailleurs, promeneurs, joggeurs, cyclistes, aventuriers et même les plus grandes stars de la pop lors du Main Square Festival !

Vous y trouverez un restaurant avec une vue une imprenable sur la place d’armes pour reprendre des forces après votre promenade. Réinventée, celle que Vauban appelait la “Belle Inutile” est désormais un incontournable du Pays d’Artois.



CITADELLE

Accès libre

Entrée principale piétonne sur le boulevard du Général-de-Gaulle.

Exposition

La salle des familles présente l’histoire de la Citadelle et de la chapelle Saint-Louis

Du lundi au vendredi de 9h à 18h, le samedi et le dimanche de 10h à 18h

CIT’LOISIRS (CITADELLE)

Ouvert de fin mars à début novembre
Réservations uniquement sur le site www.cit-loisirs.fr
Tél : + 33 (0)6 38 62 96 83

GB

CITADEL

Open access

Main pedestrian entrance on the Boulevard du Général-de-Gaulle.

Exhibition

Family Room open:
Saturday and Sunday, 10.00am to 6.00pm.
This presents the history of the Citadel and the Chapel of Saint-Louis.

CIT’LOISIRS (CITADEL)

Open from late March to early November
Information and bookings at www.cit-loisirs.fr
Tel: +33 (0)6 38 62 96 83
Online bookings only

CIT’LOISIRS

De mars à novembre, il est même possible d’admirer les anciens remparts en voltigeant d’arbre en arbre, aux gré des 13 circuits du parc accrobranche Cit’loisirs. L’aventure commence ici ! 13 parcours pour petits et grands à partir de 3 ans.

GB

CIT’LOISIRS

From March to November, you can even admire the ancient ramparts from the treetops as you follow one of the 13 circuits on offer at the Cit’loisirs treetop adventure park. The adventure starts here! 13 circuits for young and old alike, from 3 years of age.

GB

THE CITADEL OF ARRAS

FROM VAUBAN TO MAIN SQUARE FESTIVAL, THE FORTRESS REINVENTED

As you pass through the Porte Royale, you discover a site without equal in France, one with a fascinating history. Built between 1668 and 1672, to plans designed by Louis XIV’s famous military architect Vauban, the Citadel is a UNESCO World Heritage listed site and is a fine example of seventeenth century military architecture. An endeavour you can admire in a totally immersive experience offered by the virtual reality terminal, Timescope, which stands in the parade ground, the Place d’Armes.

338 years of military existence came to a close in 2009. The Citadel has been transformed into the Arras equivalent of Central Park, shared by locals, workers, walkers, joggers, cyclists, adventurers and even the biggest pop stars during the annual Main Square Festival. There’s a restaurant with an unrivalled view over the Place d’Armes, where you can recharge your batteries after your explorations. Reinvented, the achievement that Vauban himself called the Belle Inutile (the pointless beauty, as it was never besieged) is now an essential amenity in the Pays d’Arras.

À L'OUEST D'ARRAS TOUS LES CHEMINS MÈNENT AUX CHÂTEAUX



LE CIRCUIT EN VÉLO

Longueur du circuit :
environ 75 km

Location de vélos électriques
à l'accueil de l'Office de Tourisme,
Hôtel de Ville, Place des Héros,
Arras

Tarifs
10 € la journée
18 € les deux jours

Réservations
www.arraspaysdartois.com

Prendre la clé des champs, s'en aller sur les chemins du Pays d'Artois et oublier le temps. Ou plutôt prendre le temps d'admirer les plus beaux monuments. De château en château, de Barly à Saulty, et de Villers-Chatel à Berles-Monchel, nous vous invitons à vélo sur un parcours de 75 km, à flâner le nez en l'air, le temps de quelques heures ou d'un week-end. Plus encore que ces magnifiques demeures, dont certaines se visitent, c'est la campagne toute entière qui vous invite à la rêverie, aux pauses gourmandes et aux siestes buissonnières. Lancez-vous, ouvrez les yeux, allez à la rencontre des gens du coin, amusez-vous, et n'oubliez pas de vous perdre un peu...



THE BIKE TOUR

Trail length:
approximately 75km

E-bike hire at the Tourist Office
Town Hall, Place des Héros, Arras

Prices
€10 for 1 day
€18 for 2 days

Booking:
www.arraspaysdartois.com



TO THE WEST OF ARRAS

ALL PATHS LEAD TO THE CHÂTEAUX

Collect your keys... to the great outdoors, take to the highways and byways of the Pays d'Artois and forget the passage of time. Or rather, take the time to admire its most beautiful monuments. Château after château, from Barly to Saulty, from Villers-Chatel to Berles-Monchel, we invite you to explore a 75-kilometre cycle trail, taking in your surroundings for the space of a view hours or a weekend.

More so even than these magnificent residences - some of which are open to the public - the whole landscape will invite you to contemplation, restorative breaks and open-air siestas. Start pedalling, open your eyes, seek out the local people, have fun and don't forget to lose yourself a little...



LA VALLÉE DE LA SCARPE ET LES MARAIS

UN ARCHIPEL DE LOISIRS AU GRAND AIR

Tour à tour intimiste et sauvage à l'Ouest d'Arras, paisible et majestueuse vers l'Est, la Vallée de la Scarpe semble avoir été entièrement dessinée pour les amoureux de la nature et du grand air. Marchez sur les traces de Verlaine en empruntant le chemin de halage qui porte le nom de ce célèbre poète qui l'a tant emprunté. Il vous guide paisiblement vers "l'Artois bleu" et ses marais. Là, dans ce petit coin de paradis au bord de l'eau, tout vous invite à parcourir les itinéraires de randonnée. Que l'on vienne en famille ou entre amis, que l'on soit sportif, curieux, ou en recherche de sensation ou de détente, la Vallée de la Scarpe est l'épicentre des loisirs en Pays d'Artois.



SUR LES PAS DES ARTISTES AVEC LE TIMESCOPE

Les paysages des bords de Scarpe ont inspiré les artistes du XIXème siècle. La borne de réalité virtuelle Timescope vous propose une promenade inspirante dans les pas des poètes et des peintres de l'École d'Arras.

GB

IN THE ARTISTS' FOOTSTEPS WITH TIMESCOPE

The landscapes along the banks of the Scarpe were an inspiration to artists in the nineteenth century. The virtual reality terminal, Timescope, offers an inspiring walk in the footsteps of the poets and painters of the School of Arras.

GB

THE SCARPE VALLEY AND THE MARSHES

A WHOLE ARCHIPELAGO DEVOTED TO OUTDOOR LEISURE

By turns intimate and wild to the west of Arras, tranquil and majestic to the east, the Scarpe Valley seems to have been designed for lovers of nature and the great outdoors. Follow in the footsteps of Verlaine by taking the towpath that bears the name of the famous poet who walked it so often. It takes you peacefully to the "blue Artois" and its marshes. Here, in this small corner of paradise along the water's edge, everything invites you to explore its walking trails. Whether you're with family or friends, whether you're a sport lover, inquisitive or in search of thrills or relaxation, the Scarpe Valley is the epicentre for recreation in the Pays d'Artois.



LE GOLF D'ARRAS

Une étendue de verdure à perte de vue qui abrite 2 parcours de 9 et 18 trous à 5 minutes des places d'Arras... À Anzin-Saint-Aubin, le golf offre une véritable parenthèse de nature dans un cadre enchanteur. Pour les adeptes du ballon rond, le footgolf promet de bons moments de partage en famille ou entre amis !

Ouvert tous les jours

Rue Briquet-Taillandier, 62223 Anzin-Saint-Aubin
www.arras-golf-resort.com

CITÉ NATURE

Cité Nature est un centre de culture scientifique installé dans une ancienne usine de lampes de mineurs, sur les bords de Scarpe à Arras. Aujourd'hui, c'est en famille qu'on vient y exercer sa curiosité. Au travers d'ateliers et d'expositions qui touchent au monde du vivant (agriculture, découverte de la nature, alimentation), enfants et parents viennent partager une expérience interactive et ludique.

OUVERTURE

du mardi au vendredi de 9h à 17h.
Le samedi et le dimanche de 14h à 18h
5, boulevard Schuman, Arras
Tél. : + 33 (0)3 21 21 59 59
www.citenature.com



GB

ARRAS GOLF COURSE

An expanse of greenery stretching as far as the eye can see, holds two courses - one 9-hole and the other 18-hole - just five minutes away from the squares of Arras... In Anzin-Saint-Aubin, the golf course offers a bucolic interlude in a charming setting. For football enthusiasts, the footgolf course promises a fun experience for all the family and friends!

Open Daily,

Rue Briquet Taillandier
62223 Anzin-Saint-Aubin
www.arras-golf-resort.com

CITÉ NATURE

Cité Nature is a centre for scientific culture established in a former miners lamp factory on the banks of the River Scarpe in Arras. Today, it is a place where families come to satisfy their curiosity. Through workshops and exhibitions exploring the living world (agriculture, discovery of nature, food), children and parents alike enjoy an interactive and fun experience.

OPENING TIME

Tuesday to Friday from 9.00am to 5.00pm.
Saturdays and Sundays from 2.00pm to 6.00pm
5, boulevard Schuman, Arras
Tél: +33 (0)3 21 21 59 59
www.citenature.com

POURSUIVEZ LA DÉCOUVERTE

Riverside Park : pages 14 et 15
At Home Bière : page 23

CONTINUE THE DISCOVERY

Riverside Park : pages 14 and 15
At Home Bière : page 23



RIVERSIDE PARK VALLÉE DE LA SCARPE DES AVENTURES EN CASCADE

Qui a dit qu'il fallait se rendre à la montagne pour faire du rafting ? C'est possible à seulement quelques coups de pagaie du centre-ville d'Arras en un lieu unique dans la région. Si vous êtes venus pour avoir des sensations, allez donc faire une petite descente d'eau vive en rafting, hot-dog ou hydrospeed ! Eclats de rires garantis. Mais Riverside Park, c'est aussi le point de départ de nombreuses autres activités pour faire vibrer toute la famille et les amis. Pagaie à la main et sourire aux lèvres, à bord d'un canoë ou sur un paddle, confortablement assis dans un pédalo, sur un vélo ou même à pied, vivez une aventure au fil de l'eau pour une découverte paisible et insolite des bords de Scarpe.

RÉSERVATIONS

En ligne : arraspaysdartois.com
Par mail : contact@arraspaysdartois.com
Tél. : +33 (0)3 21 73 74 93
25, rue Laurent Gers,
62223 Saint-Laurent-Blangy



GB

BOOKING

Online: arraspaysdartois.com
By E-mail: contact@arraspaysdartois.com
Tél. +33 (0)3 21 73 74 93
25, rue Laurent Gers,
62223 Saint-Laurent-Blangy

GB

RIVERSIDE PARK SCARPE VALLEY

FAST-WATER ADVENTURES

Who says you have to go to the mountains to enjoy rafting? You can do so just a stone's throw from Arras city centre, in an amenity that is unique in the region. If you're here for thrills, why not tackle a short white-water rafting descent, or maybe a hotdog ride or hydrospeed swim? Fun and laughter guaranteed. But Riverside Park is also the starting point for numerous other activities that are sure to energise family and friends. With a paddle in your hands and a smile on your lips, aboard a canoe or paddleboard, sitting comfortably in a pedalo or on a bike - or even on foot - feel the adventure as you head downriver for an undisturbed and out-of-the-ordinary discovery of the banks of the Scarpe.



LA CARRIÈRE WELLINGTON

LA PLUS GRANDE ATTAQUE SURPRISE DE LA PREMIÈRE GUERRE MONDIALE

OUVERTURE

Tous les jours de 10h à 12h
et de 14h à 18h
Fermée le 25 décembre
et le 1er janvier,
(prévoir un vêtement chaud)
Rue Arthur Delétoille,
Arras

RÉSERVATION

(fortement conseillée)
arraspaysdartois.com

GB

OPENING TIMES:

Open Monday to Sunday
from 10.00am to noon
and 2.00pm to 6.00pm.
Closed on 25th December
and 1st January
Wear warm clothing.
Rue Arthur Delétoille, Arras

BOOKING

Booking strongly recommended, at
arraspaysdartois.com



Site de mémoire majeur de la Première Guerre mondiale, la Carrière Wellington propose des visites émouvantes et immersives... Bluffant, vous mettez vos pas dans ceux des tunneliers néo-zélandais et des soldats britanniques. Le parcours nous permet de comprendre l'importance de ces hommes venus du bout du monde qui, en 6 mois, ont réalisé l'exploit de relier et d'aménager les carrières souterraines de la ville pour y loger 24 000 soldats. Cantonnés sous terre une semaine, ils attendirent ici le lancement d'un assaut inédit dans l'histoire militaire. Prêts à plonger 20 mètres sous terre, dans l'intimité des soldats de la Première Guerre mondiale ?



GB

THE WELLINGTON QUARRY

THE BIGGEST SURPRISE ATTACK OF THE FIRST WORLD WAR

A major First World War remembrance site, the Wellington Quarry offers moving and immersive visits... Amazed, you follow in the footsteps of the New Zealand Tunnellers. The visitor pathway gives us an insight into their important role: in just six months they accomplished the feat of connecting and fitting out the underground tunnels below the city, making them fit to accommodate 24,000 British Army soldiers. Billeted in these underground tunnels for a week, they waited here for the signal to launch an attack that was unprecedented in military history. Are you ready to drop down 20 metres below the surface, to share the personal experiences of those First World War soldiers?

DÉCOUVREZ LA CARRIÈRE WELLINGTON AUTREMENT

Il existe désormais 6 formules d'accès à l'univers secret des tunneliers néo-zélandais et des soldats du Commonwealth. Visite guidée ou théâtralisée, parcours thématiques, jeux de piste, petit déjeuner 20 mètres sous terre, à chacun sa manière de vivre l'Histoire.

GB

DISCOVER THE WELLINGTON QUARRY IN A DIFFERENT WAY

There are now 6 ways to access the secret world of the New Zealand Tunnellers and the Commonwealth soldiers. Guided or dramatised visits, thematic visitor pathways, treasure hunts, breakfast 20 metres below ground... all can experience history in their own way.





COLLINES ET PLAINES D'ARTOIS 14-18 UN TEMPS POUR VIVRE L'ESSENTIEL

Autour de Lens et Arras, sur les collines et dans les plaines d'Artois s'est jouée il y a un peu plus de cent ans l'Histoire du monde. Les traces de la Première Guerre mondiale, qui a profondément marqué les mémoires, sont encore visibles aujourd'hui.

Chaque année, des touristes du monde entier viennent ici se souvenir, se recueillir ou découvrir. Ces lieux qui ont été le théâtre de combats effroyables, causant des pertes humaines terribles, retrouvent aujourd'hui une vie apaisée. C'est à pied ou à vélo que les collines et plaines d'Artois se découvrent le mieux et que les sites de mémoire laissent transparaître toute leur émotion.



AU CŒUR DES TRANCHÉES DE LA GRANDE GUERRE AVEC LE TIMESCOPE

Une borne de réalité virtuelle vous plonge avec réalisme dans les tranchées le 10 décembre 1915. Une immersion à 360° sonorisée vous permet d'être le témoin d'une scène de fraternisation vécue et racontée par Louis Barthas. De retour à notre époque, l'expérience se prolonge par un panorama permettant de repérer les hauts-lieux de la Grande Guerre.

Monument des Fraternisations, Neuville-Saint-Vaast
Accès libre et gratuit



PLUNGE INTO THE GREAT WAR TRENCHES WITH TIMESCOPE

This virtual reality terminal draws you realistically into the trenches as they would have been on 10 December 1915. A 360° immersion set to sound makes you a first-hand witness to a scene of fraternisation experienced and recounted by Louis Barthas. Back in the modern day, the experience is prolonged with panorama pinpointing the major Great War sites.

Monument to the Fraternizations, Neuville-Saint-Vaast
Open access, admission free



THE CWGC EXPERIENCE

Ne vous attendez pas à pénétrer dans un musée "classique". The CWGC EXPERIENCE est une fenêtre ouverte sur le travail des artisans qui entretiennent 23 000 cimetières et mémoriaux à travers le monde. Un centre d'interprétation inédit à Beaurains, au siège mondial de la Commonwealth War Graves Commission.

5-7 rue Angèle Richard, Beaurains. www.cwgc.org
Ouvr du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Fermé les jours fériés, en décembre et janvier.
Entrée gratuite. Tél. : +33 (0)3 21 21 52 75



THE CWGC EXPERIENCE

Don't expect to enter a «classic» museum. The CWGC EXPERIENCE is a window open on the world of the artisans who maintain 23,000 cemeteries and memorials across the world. A unique interpretation centre in Beaurains, the headquarters of the Commonwealth War Graves Commission.

5-7 rue Angèle Richard, Beaurains. www.cwgc.org
Open Monday to Friday from 9.00am to 4.00pm. Closed on public holidays and the whole of December and January. Free admission. Tel: +33 (0)3 21 21 52 75

GB

HILLS AND PLAINS OF ARTOIS 14-18

TIME TO EXPERIENCE THE ESSENTIALS

Around Lens and Arras, in the hills and plains of Artois, world history played out just over 100 years ago. Traces of the First World War, which is indelibly ingrained in our memory, can still be seen to this day.

Every year, tourists from across the world come here to remember, to reflect or to learn.

Once the scene of terrible battles causing appalling human losses, today these sites have been restored to a peaceful existence.

The hills and plains of Artois can best be discovered on foot or by bike and the remembrance sites can be appreciated at their most moving.





OUVERTURE
Centre d'interprétation
ouvert du mercredi au vendredi
de 13h30 à 18h,
le samedi de 10h à 18h
et le dimanche de 13h30 à 18h.
Chemin des Canadiens, Vimy

GB **OUVERTURE**
Interpretation centre
open from Wednesday to Friday,
1.30pm to 6.00pm,
Saturday, 10.00am to 6.00pm
and Sunday, 1.30pm to 6.00pm
Chemin des Canadiens, Vimy



LE MÉMORIAL CANADIEN DE VIMY UN MORCEAU DE CANADA EN ARTOIS

Dominé par la statue de Mère Canada, le Parc Commémoratif de Vimy rend hommage aux soldats canadiens qui ont perdu la vie au cours de la Première Guerre mondiale. La bataille de la crête de Vimy demeure une page majeure dans l'histoire de la jeune nation canadienne. Chaque année, 200 000 visiteurs descendent dans les tranchées reconstituées avant de prendre de la hauteur à l'ombre du vertigineux Mémorial.



GB

THE CANADIAN NATIONAL VIMY MEMORIAL

A LITTLE PIECE OF CANADA IN ARTOIS

Dominated by the statue of Mother Canada, the National Vimy Memorial Park honours the Canadian soldiers who lost their lives during the First World War. The Battle of Vimy Ridge remains a key page in the history of the young Canadian nation. Every year, 200,000 visitors descend into the reconstructed trenches before rising up in the shadow of the vertiginous Memorial.



LE MUSÉE JEAN ET DENISE LETAILLE BULLECOURT 1917 LA COLLECTION DE TOUTE UNE VIE

Résultat d'une vie de collecte d'objets militaires glanés dans les champs aux alentours de Bullecourt, le très émouvant musée Jean & Denise Letaille nous plonge dans l'intimité de la Bataille d'Arras. L'Histoire y est palpable à travers des effets personnels et se transforme en vive émotion devant tous ces soldats australiens et britanniques qui ont perdu la vie en terre d'Artois. Une mitrailleuse lourde, une tourelle de tank, des bonbonnes de gaz éventrées ... voilà ce que Jean Letaille retrouvait en labourant ses champs.

INFORMATIONS

Tél. : +33 (0)3 21 55 33 20
Mail : musee-bullecourt1917@cc-sudartois.fr
Retrouvez le musée sur Facebook :
[@bullecourt1917](https://www.facebook.com/bullecourt1917)
1 bis, rue d'Arras, Bullecourt

GB

PRACTICAL INFORMATION

Tél: +33 (0)3 21 55 33 20
E-Mail: musee-bullecourt1917@cc-sudartois.fr
Find us on Facebook: [@bullecourt1917](https://www.facebook.com/bullecourt1917)
1 bis, rue d'Arras, Bullecourt



GB

JEAN ET DENISE LETAILLE MUSEUM, BULLECOURT 1917

A WHOLE LIFETIME'S COLLECTION

The result of a lifetime spent collecting military objects unearthed from the fields around Bullecourt, the very moving Jean & Denise Letaille museum draws us into the personal stories behind the Battle of Arras. Here, history is made tangible through the personal effects on display; it then stirs strong emotion at the thought of all those Australian and British soldiers who perished on Artois soil. A heavy machine gun, a tank turret, ripped open gas cylinders ... these are what Jean Letaille found as he worked in his fields.



AT HOME BIÈRE

À Athies, on joue aux apprentis brasseurs ! Concassage, empâtage, ébullition, fermentation : les secrets de cet art séculaire se dévoile. Ici on apprend en s'amusant, et le plus important on repart avec sa bière étiquetée à son nom.

Ouverture : du mercredi au samedi
18A, Rue Arthur Delobelle, Athies
Tél. : +33 (0)3 21 55 19 62
<https://www.athomebiere.com>

AT HOME BIÈRE

In Athies, try your hand at being an apprentice brewer! Crushing, mashing, simmering, fermentation: this age-old craft gives up its secrets. Here, you can learn and have fun at the same time and, more importantly, leave with your own beer labelled with your name.

Opening times: Wednesday to Saturday
18A, Rue Arthur Delobelle, Athies
Tél: +33 (0)3 21 55 19 62
<https://www.athomebiere.com>



LA BIÈRE EN PAYS D'ARTOIS

FAITES MOUSSER VOTRE VISITE

Arras conserve un des plus anciens textes consacrés à la bière daté de 1394. Une histoire et un savoir-faire 7 fois centenaires que perpétuent aujourd'hui les brasseurs du Pays d'Artois. Pétilnants de saveur et de générosité, les trésors de mousse sont à déguster dans les bars à bières sur les places d'Arras et dans nos nombreuses brasseries artisanales. La bière se sent, se goûte et se déguste comme un bon vin. D'ailleurs, cela porte un nom : la zythologie. Et les plus fins palais pourront toujours compter sur un spécialiste pour associer leur breuvage avec une spécialité locale. On se rencontre autour de la bière lors de dégustations dans les souterrains de la ville, et à l'occasion du Beer Potes Festival, grande fête dédiée à l'univers brassicole sur la Grand'Place d'Arras

À CONSOMMER AVEC MODÉRATION, L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ



DÉCOUVREZ NOS BRASSERIES ARTISANALES

Brasserie Paysanne de l'Artois à Gavrelle, Brasserie des 7 Bonnettes à Etaing, Micro-brasserie l'Arras'In à Arras, Micro-brasserie l'Intemporelle à Wailly, Brasse-rie coopérative La Rivière à Rivière, Micro-brasserie l'Estoupette à Rencourt-lès-Cagnicourt, Micro-brasserie du Bois Mademoiselle à Tincques, et la micro-brasserie Origin'Ale à Gouy-en-Artois (mai 2022).



DISCOVER OUR CRAFT BREWERIES

Brasserie Paysanne de l'Artois in Gavrelle, Brasserie des 7 Bonnettes in Etaing, the microbrewery L'Arras'In in Arras, the microbrewery L'Intemporelle in Wailly, the cooperative brewery La Rivière in Rivière, the microbrewery L'Estoupette in Rencourt-lès-Cagnicourt, the microbrewery Brasserie du Bois Mademoiselle in Tincques, and the Origin'Ale microbrewery in Gouy-en-Artois (May 2022).

EXCESSIVE DRINKING MAY DAMAGE YOUR HEALTH, DRINK WITH MODERATION.



BEER IN THE PAYS D'ARTOIS

PUT SOME SPARKLE INTO YOUR VISIT

A very ancient text dedicated to beer, dating back to 1394, is conserved in Arras. A history and artisanal know-how going back 700 years, perpetuated today by the brewers of the Pays d'Artois. Generous and brimming with flavour, these frothy gems can be sampled in the beer bars on the squares of Arras and in our many craft breweries. Beer is smelled, tasted and sampled just like a fine wine. And we have a name for it: zythology. The most discerning palates can still count on a specialist for recommendations on beer/food combinations, to enhance their beverages with local specialties. People get together over a beer at tasting sessions in the basements of the city and on the occasion of the Beer Potes Festival, a major festival dedicated to the world of brewing and held on the Grand'Place of Arras.

GRANDS ÉVÉNEMENTS

UN FESTIVAL DE RENCONTRES

Que vous soyez plutôt festivals, braderies, sorties culturelles ou sportives, l'agenda d'Arras et du Pays d'Artois est rempli d'événements incontournables. Vous allez vous déchaîner au Main Square Festival, vous allez rêver lors de la ville de Noël, vous allez aiguïser votre curiosité au fil des expositions, des visites et des spectacles...

GB MAJOR EVENTS

A FESTIVAL OF ENCOUNTERS

Whether your thing is festivals, flea markets or cultural visits, in Arras and the Pays d'Artois the calendar is bursting with unmissable events. Let yourself go at Main Square Festival, marvel at the Christmas town, fuel your curiosity at exhibitions, visits and shows, and much more besides.



MAIN SQUARE FESTIVAL

Envie d'un week-end intensément musical et festif dans un lieu majestueux ? Début juillet, prenez d'assaut la citadelle d'Arras. Du rock, du rap, des légendes, des stars et des jeunes pousses... Le Main Square Festival vous promet de passer un week-end inoubliable dans un cadre exceptionnel.

GB MAIN SQUARE FESTIVAL

Do you like the sound of an intensely musical and festive weekend in a magnificent setting? In early July, lay siege to the Citadel of Arras. Rock, rap, legends, stars and emerging talents... Main Square Festival promises you an unforgettable weekend against an extraordinary backdrop.



DIDOUDA ARRAS FESTIVAL

Le premier rendez-vous festif incontournable de l'été autour de la musique francophone, avec des concerts intimistes, des découvertes, des grands classiques et plein de rendez-vous conviviaux.

GB DIDOUDA ARRAS FESTIVAL

The first of the summer's not-to-be-missed festivals, celebrating French-language music. On the agenda are intimate concerts, new talents, the great classics and any number of festive and friendly events.



FÊTE DE L'ANDOUILLETTE

Le dernier week-end d'août, l'andouillette d'Arras est reine ! Petits et grands s'attablent sur les places d'Arras, pour un week-end de festivités, d'art de rue et de dégustation sous le patronage de la confrérie de l'Andouillette ! C'est également l'occasion de croiser Jacqueline, Colas, leur petit Dédé et l'Ami Bidasse, les Géants de la Ville.

GB FÊTE DE L'ANDOUILLETTE

On the last weekend of August, the andouillette sausage of Arras reigns supreme! People of all ages fill the tables on the squares of Arras, for a weekend of festivities, street art and tastings, courtesy of members of the Guild of the Andouillette! You might also happen upon the city's ancestral giants: Jacqueline, Colas, their little boy Dédé and the amiable soldier Ami Bidasse.





BEER POTES FESTIVAL

Beer Potes, ce sont des brasseurs, des dégustations, des animations, de la musique et des rencontres ! Le tout sur la Grand'Place d'Arras dans une ambiance de folie, le premier week-end de septembre.

GB

BEER POTES FESTIVAL

At Beer Potes, you'll find brewers, tastings, activities, music and encounters! All on the Grand'Place d'Arras in an exuberant atmosphere on the first weekend of September.



RAID DINGUE DE L'ARTOIS

Place à la compétition ! 280 sportifs se retrouvent fin mai dans la joie et la bonne humeur pour différentes épreuves sportives comme le vtt, le run and bike, le trail ou encore une course d'orientation dans le village de Duisans.

GB

RAID DINGUE DE L'ARTOIS

It's competition time! In late May, 280 sports lovers gather in the village of Duisans for fun and high spirits on a variety of sporting challenges including mountain biking, run & ride events, trail running and even orienteering.

VILLE DE NOËL

Fin novembre, Arras se mue en une véritable cité féerique. Au cœur de ce décor de rêve, la Ville de Noël d'Arras vous invite à vivre une parenthèse enchantée.

CHRISTMAS TOWN

In late November, Arras is transformed into a truly magical city. At the heart of this dream festive setting, the Christmas Town of Arras invites you to enjoy an enchanted interlude.



ARRAS FILM FESTIVAL

On y vient autant pour la qualité de la programmation que pour l'ambiance bon enfant qui règne dans les salles, sur le tapis rouge et au village officiel. Le festival international du film d'Arras revient chaque année début novembre.

GB

ARRAS FILM FESTIVAL

Film-lovers flock here not only for the quality of the programme but also for the good-natured atmosphere that reigns in the cinema halls, on the red carpet and in the official village. The Arras International Film Festival returns every year in early November.



OFFICE DE TOURISME DES LOISIRS ET DES CONGRÈS ARRAS PAYS D'ARTOIS

POINT D'INFORMATION TOURISTIQUE D'ARRAS

Hôtel de Ville, place des Héros, Arras

Tél. : +33 (0)3 21 51 26 95

contact@arraspaysdartois.com • arraspaysdartois.com

• L'Office de Tourisme est ouvert tous les jours de l'année sauf à Noël et le jour de l'An.

• Du lundi au dimanche : 10h -12h et 14h -18h

SIÈGE

29, rue des Rosati, BP 40049, 62001 Arras Cedex

POINT D'INFORMATION TOURISTIQUE SUD ARTOIS

10, place Faidherbe, 62450 Bapaume

Tél. : +33 (0)3 21 59 89 84

contactbapaume@arraspaysdartois.com

• Du 1er octobre au 31 mars :

du mardi au vendredi : 10h-12h et 14h-18h

• Du 1er avril au 30 septembre :

du mardi au samedi : 10h-12h et 14h-18h

• Le Point d'information est fermé le lundi, les jours fériés et du 25 décembre au 17 janvier.

OFFICE DE TOURISME DES CAMPAGNES DE L'ARTOIS

1050, avenue François Mitterrand

62810 Avesnes-le-Comte

Tél. : +33 (0)3 21 220 200

BILLETTERIE EN LIGNE

Envie de suivre une visite ce week-end mais pas le temps de vous en occuper ? L'Office de Tourisme Arras Pays d'Artois vous offre la possibilité d'effectuer vos réservations directement en ligne, sur le site

www.arraspaysdartois.com

En seulement quelques clics, organisez votre programme et libérez-vous l'esprit. **Une solution simple pour un gain de temps garanti !**

GB

OFFICE FOR TOURISM LEISURE AND CONFERENCES ARRAS PAYS D'ARTOIS

ARRAS OFFICE

Hôtel de Ville-Place des Héros, Arras

Tel. : +33 (0)3 21 51 26 95

contact@arraspaysdartois.com

www.arraspaysdartois.com

•The Tourist Office is open daily all year round except for Christmas and New Year's Day.

•From Monday to Sunday: 10.00 am to 12.00 am and 2.00 pm to 6.00pm

HEAD OFFICE

29, rue des Rosati, BP 40049, 62001 Arras Cedex

SUD ARTOIS TOURIST INFORMATION POINT

10, place Faidherbe - 62450 Bapaume

Tel. : +33 (0)3 21 59 89 84

contactbapaume@arraspaysdartois.com

• From 1st October to 31th March:

Tuesday to Friday from 10.00 am to 12.00 am and 2.00 pm to 6.00 pm

• From 1st April to 31th September:

Tuesday to Thursday from 10.00 am to midday and 2.00 pm to 6.00 pm

• Closed on Mondays, public holidays

and from 25th December to 17th January.

CAMPAGNES DE L'ARTOIS TOURIST OFFICE

1050, avenue François Mitterrand

62810 Avesnes-le-Comte

Tel. : +33 (0)3 21 220 200

ONLINE TICKETING

Want to follow a visit this weekend but no time to take care of it? The Arras Pays d'Artois Tourist Office offers you the possibility of making your bookings directly online, on the website

www.arraspaysdartois.com

In just a few clicks, organize your program and free your mind. **A simple solution for guaranteed time savings!**



	OFFICE DE TOURISME DES LOISIRS ET DES CONGRÈS ARRAS PAYS D'ARTOIS	WWW.ARRASPAYSdartois.com	
--	---	---	--

